

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ТРАНСПОРТА,
ИНФОРМАЦИОННИТЕ ТЕХНОЛОГИИ И СЪОБЩЕНИЯТА
ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ “МОРСКА АДМИНИСТРАЦИЯ”

ул. “Дякон Игнатий” № 9, София 1000
тел: (+359 2) 930 09 10
факс: (+359 2) 930 09 20

bma@marad.bg
www.bma.bg

РАЗПОРЕЖДАНЕ № 117

София, 01 декември 2015 г.

За привеждане в изпълнение на промените в Анекс V на Международната конвенция за опазване морето от замърсяване от кораби (MARPOL 73/78) приети с резолюция МЕРС.201(62) и резолюция МЕРС.246(66) и по-конкретно промяна на кетегоризацията на отпадъците, условията за изхвърляне на отпадъци в морето, снабдяването на корабите с новата форма на Дневник за операции с твърдите отпадъци и изготвянето на План за управление на отпадъците, както и определяне задълженията на корабните екипажи, корабоприитежатели и служителите на ИА „Морска администрация”, на основание чл.362 от Кодекса на търговското корабоплаване, както е изменен и допълнен, в изпълнение на чл.10, ал.1, точка 5 от Устройствения правилник на ИА „Морска администрация”,

РАЗПОРЕЖДАМ:

1. Обхват на разпореждането:

1.1. Настоящото разпореждане се отнася за:

- всички кораби, плаващи под българско знаме, неподвижни или подвижни сондажни, добивни и обработващи платформи;
- всички корабоприитежатели на кораби плаващи под българско знаме;
- всички членове на корабните екипажи на кораби плаващи под българско знаме;
- всички служители в отдел „Преглед, освидетелстване и регистрация на кораби и корабоприитежатели” (ПОРКК) в дирекции „Морска администрация” – Бургас и Варна;
- всички служители извършващи държавен пристанищен контрол и държавен екологичен контрол в дирекции „Морска администрация” – Бургас и Варна;
- всички кораби, плаващи под чуждо знаме, когато се намират в морските пространства и пристанищата на Република България.

1.2. Настоящото разпореждане не се отнася за военни и гранично полицейски кораби.

2. Общи задължения:

2.1. Забранява се изхвърлянето от кораби на всякакви отпадъци в световния океан.

Изключение от забраната за изхвърляне може да се прави при спазване разпоредбите на правила 4, 5, 6 и 7 на Приложение №1 (Анекс V на MARPOL 73/78).

2.2. Забранява се изхвърлянето от кораби в световния океан на пластмаси, включително, но без да се ограничава до синтетични въжета, синтетични риболовни мрежи, найлонови торби за отпадъци и пепел от инсинератори от пластмасови продукти, както и масла за готвене,

Изключение от забраната за изхвърляне може да се прави в случаите предвидени в правило 7 на Приложение №1 (Анекс V на MARPOL 73/78).

2.3. Забранява се изхвърлянето на отпадъците, определени в Приложение №1 (Анекс V на MARPOL 73/78) в морските пространства на Република България.

Изключение от забраната за изхвърляне може да се прави в случаите предвидени в правило 7 на Приложение №1 (Анекс V на MARPOL, 73/78).

2.4. При инцидентно изхвърляне или попадане в морската среда на отпадъците по анекс V в морските пространства на Република България, капитанът на кораба незабавно уведомява дежурния в Морския спасително-координационен център – Варна.

2.5. С цел улесняване на екипажите на корабите, корабоприетелите и заинтересованите лица при определяне дали даден вид отпадък може да бъде изхвърлян в конкретен район от морето и при какви условия, същите могат да направят бърза справка в Приложение №2. Следва да се има предвид, че Приложение №2 има само справочен характер.

3. Задължения на българските корабоприетатели:

3.1 всеки корабоприетател на кораб попадащ в обхвата на Приложение №1 (Анекс V на MARPOL, 73/78). трябва да го снабди с:

- за кораб с дължина 12 м. и повече и неподвижни/подвижни сондажни и добивни платформи с плакати с надписи и символи изисквани от правило 10, точки 1.1 и 1.2 на Приложение №1 и съдържание съответстващо на препоръчаното в резолюция МЕРС.219(53), с които се уведомяват екипажа и пътниците за забраните и правилата за събиране, обработка и изхвърляне на отпадъци. Плакатите да са на български език или на обявения и документиран работен език на кораба и да има превод на английски език.

- за всички кораби с тонаж 100 БТ и повече и за кораби освидетелствани да превозват повече от 15 души и неподвижни/подвижни сондажни, добивни и обработващи платформи - с План за управление на отпадъците. Планът за управление на отпадъците се изготвя на български език (за корабите в местно плаване) или на обявения и документиран работен език на кораба с превод на английски език. Планът трябва да съдържа най-малко информацията, мерките и отговорните по прилагането му лица, а структурата да съответства на изложената в резолюци МЕРС.202(63) на комитета по опазване на морската среда от замърсяване на Международната морска организация (ИМО).

- за всички кораби с тонаж 400 БТ и повече и за кораби освидетелствани да превозват 15 и повече души - с Дневник за операциите с отпадъци по формата на приложение №5. Дневникът се изготвя на български или на обявения и документиран работен език на кораба и на английски език. Записите се извършват на английски език за корабите от задгранично плаване, а за корабите не извършващи задгранични рейсове – на български език.

3.2. не по-късно от 31.01.2013 г. всеки корабоприетател да:

- извърши проверка на плановете за управление на отпадъците и при необходимост да коригира съществуващите в съответствие с приложение №4,

- да снабди корабите си с Дневник за операциите с отпадъци по формата предвидена в приложение №5,

- да снабди корабите си с плакати и символи съдържащи информацията предвидена в Resolution МЕРС.219 (63) по Приложение №3.

- да снабди корабите си с новия анекс V на MARPOL 73/78 или MARPOL 73/78 издание 2015 г. или с резолюция МЕРС.201(62) и МЕРС.246 (66) и превода и на български език по Приложение №1.

3.3. провежда и документира обучение/инструктаж на членовете на корабните екипажи, които заминават на рейс след 01.01.2013 г. за промените и прилагането на новия анекс V на MARPOL 73/78.

4. Задължение на екипажите на корабите, плаващи под българско знаме

4.1. Капитанът на всеки български кораб организира и осъществява контрол върху събирането, обработката, ликвидирането и документирането на всички операции с отпадъците по анекс V на MARPOL 73/78 в съответствие с настоящото разпореждане и изискванията на анекс V на MARPOL 73/78.

4.2. Всеки член на екипажа на български кораб, по отношение третирането на отпадъците генерирани на борда на кораба, прилага мерките предвидени в корабния план за управление на отпадъците, съответстващи на служебните му задължения.

4.3. При непреднамерено/инцидентно или при преднамерено (за опазване човешкия живот) изхвърляне на отпадъци в морето, капитана незабавно уведомява корабособственика и Морския спасително-координационен център - Варна.

5. Задължения на служителите в отдел „Преглед, освидетелстване и регистрация на кораби и корабоприитежатели”

При извършване на ежегоден, междинен или подновителен преглед за заверка на корабни документи или при извършване на проверка по реда на администрацията на знамето на български кораби служителите проверят:

- наличието на Корабен план за управление на отпадъците, съответствие на съдържанието му на приложение №4 и съответствие на условията на конкретния кораб,
- наличието на плакати и символи, поставени на съответните места на кораба, но не по-малко от: - по 1 брой около траповете за слизане/качване на борда, на кърмата, във всяка кают компания/салет, местата за събиране и обработка на отпадъци,
- наличието на новата форма на Дневник за операциите с отпадъци, надлежното му водене и документите удостоверяващи предаването на отпадъците,
- познанията на отговорните лица от машинна и палубна команда на екипажа за събирането, обработката и ликвидирането на отпадъците и познаване плана за управление на отпадъците на конкретния кораб.

6. Задължения на инспекторите осъществяващи държавен пристанищен контрол и държавен екологичен контрол в дирекции „Морска администрация” - Бургас и Варна

При извършване на инспекции на кораби по реда на държавния екологичен и пристанищен контрол да проверяват инспектираните кораби за наличието на плакати и символи, Корабен план за управление на отпадъците изготвен в съответствие с приложение №4 (ръководството в резолюция МЕРС.220(63)), Дневник за операциите с отпадъци в съответствие с приложението към резолюция МЕРС.201(62) или приложение №5 за български кораби, както и неговото водене.

При констатиране на несъответствия спрямо изискванията на анекс V на MARPOL 73/78 и настоящото разпореждане прилагат разпоредбите на глава осемнадесета на Кодекса на търговското корабоплаване и глава пета на Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България.

7. Влизане в сила

Настоящото разпореждане влиза в сила от 07 декември 2015 г. и заменя Разпореждане №117 от 08.11.2013 г. Директорите на дирекции „Морска администрация“ Бургас и Варна да доведат същото до знанието на корабоприитежателите на кораби плаващи под българско знаме, Признатите организации по реда на Наредба №4, на корабните агенти и на морските учебни заведения, а на служителите в отдели „Преглед, освидетелстване и регистрация на кораби и корабоприитежатели - срещу подпис. Разпореждането да се публикува на интернет страницата на ИА „Морска администрация”.

8. Контрол по изпълнението

Контролът по изпълнението на настоящото разпореждане възлагам на главния секретар на ИА „Морска администрация“.

кдп инж. Петров,
Изпълнителен директор на
ИА „Морска администрация“



Анекс V към MARPOL 73/78
(включително измененията)

*Правила за предотвратяване замърсяването
с отпадъци от корабите*

Анекс V към MARPOL 73/78
(включително измененията)

***Правила за предотвратяване замърсяването
с отпадъци от корабите***

Глава 1 – Общи

Правило 1
Определения

За целите на този Анекс:

(1) ***Животински трунове (Animal carcasses)*** означават тела на животни, превозвани на борда като товар, които са мъртви или са умъртвени по време на рейса.

(2) ***Остатъци от товари (Cargo residues)*** означава остатъци от всякакъв вид товари, които не влизат в приложното поле на другите анекси от тази конвенция и остават на борда или в товарните трюмове на кораба след приключване на операциите по товарене и разтоварване, включително излишъците и разлетите или разпилени количества, независимо дали са мокри, сухи или са смесени с миячни води. Остатъците от товари не включват праха от товарите който остава на борда след почистване или праха по външните повърхности на кораба.

(3) ***Масло за готвене (Cooking oil)*** означава всякакъв вид хранително масло или мазнина, което се използва или е предназначено за използване при приготвянето на храни, но не включва самата храна, която се приготвя чрез използването на това масло.

(4) ***Битови отпадъци (Domestic wastes)*** означава всички видове отпадъци, извън приложното поле на другите анекси, които се образуват в обитаемите зони на кораба. Битовите отпадъци не включват битовите води.

(5) ***На ход (en route)*** означава, че корабът плава по курс (курсове), включващ отклонение от най-прекия път и който, доколкото е приложимо от навигационна гледна точка, би довел до разпръскване/разстилане на изхвърлените от кораба отпадъци на обширна площ по възможно най-удачния начин.

(6) ***Риболовно оборудване (Fishing gear)*** означава всяко физическо средство, част от него или комбинация от предмети, които могат да се поставят на повърхността на водата, във водата или на дъното на морето с цел улавяне, контролиране на последващо улавяне или добив на морски или сладководни организми.

(7) *Трайно прикрепени или плаващи платформи (Fixed or floating platforms)* означава трайно прикрепени или плаващи конструкции разположени в морето, които се използват за проучване, експлоатация или съпътстваща обработка в морето на минерални ресурси от морското дъно.

(8) *Хранителни отпадъци (Food wastes)* означава хранителни отпадъци, независимо дали са развалени или не, които включват плодове, зеленчуци, млечни продукти, птици, месни продукти и остатъци от храни, които се образуват на борда на кораба.

(9) *Отпадъци (Garbage)* означава всички видове хранителни, битови и експлоатационни отпадъци, всички видове пластмаса, остатъци от корабни товари, пепел от инсинератори, масло за готвене, риболовно оборудване и животински трупове, които се образуват по време на нормалната експлоатация на кораба и които подлежат на непрекъснато или периодично изхвърляне, с изключение веществата, които са определени или изброени в останалите анекси на настоящата конвенция. Отпадъците не включват прясна риба и части от нея, генерирани в резултат на нормалната риболовна дейност, извършвана по време на плаване, дейности свързани с аквакултури, включително транспортиране на риба и ракообразни, предназначени за съоръжения за аквакултури, както и транспортиране на риба и ракообразни от тези съоръжения за преработката им на брега.

(10) *Пепел от инсинератори (Insinerator ashes)* означава пепел и шлага, която се образува в резултат на изгаряне на отпадъци в корабните инсинератори.

(11) *Най-близкия бряг (Nearest land)* Изразът "от най-близкия бряг" означава от изходната линия, от която съгласно международното право се отчитат териториалните води на съответната територия, с изключение на това, че за целите на настоящия анекс изразът "най-близкия бряг" за североизточното крайбрежие на Австралия следва да се разбира от линията, прекарана от точка на крайбрежието на Австралия с координати 11°00' ю. ш. и 142°08' и. д.

към точка 10°35' ю. ш. и 141°55' и. д.

след това към точка 10°00' ю. ш. и 142°00' и. д.,

след това към точка 9°10' ю. ш. и 143°52' и. д.,

след това към точка 9°00' ю. ш. и 144°30' и. д.,

след това към точка 10°41' ю. ш. и 145°00' и. д.,

след това към точка 13°00' ю. ш. и 145°00' и. д.,

след това към точка 15°00' ю. ш. и 146°00' и. д.,

след това към точка 17°30' ю. ш. и 147°00' и. д.,

след това към точка 21°00' ю. ш. и 152°55' и. д.

след това към точка 24°30' ю. ш. и 154°00' и. д.,

до точка от крайбрежието на Австралия с координати 24°42' южна ширина и 153°15'

източна дължина.

(12) *Експлоатационни отпадъци (Operational wastes)* означава всички отпадъци (включително суспензии), извън приложното поле на другите анекси, които се натрупват на борда по време на нормалната поддръжка и експлоатация на кораба или се използват за укрепване и обработка на товара. Експлоатационните отпадъци включват и почистващи вещества и добавки в товарните трюмове и миячни води от въшните повърхности. Експлоатационните отпадъци не включват битовите води, трюмните води или други подобни отпадъци имащи основно значение при експлоатацията на кораба, в съответствие с ръководствата разработени от Организацията.

(13) *Пластмаса (Plastic)* означава твърд материал съдържащ като основна съставка един или повече полимери с висока молекулярна маса, който е оформен в процеса на производството на полимера или при изработката на крайния продукт чрез топлинна обработка или налягане. Пластмасите са материали чиито свойства варират от твърди и чупливи до меки и еластични. За целите на този анекс „всички пластмаси” означава всички отпадъци, които са съставени или съдържат пластмаси под всякаква форма, включително синтетични въжета и риболовни мрежи, пластмасови торби и пепел от инсинератори, получена в резултат на изгаряне на пластмасови продукти.

(14) *Особен район (Special area)* означава район от морето, където по признати технически причини по отношение на неговото океанографско и екологично състояние и специфичността на трафика в него, се изисква приемане на специални задължителни методи за предпазване на морето от замърсяване с отпадъци. Особените райони включват тези, изброени в правило 5 на настоящия Анекс

За целите на този Анекс особени райони са: района на Средиземно море, района на Балтийско море, района на Черно море, района на Червено море, района на “Залива”, района на Северно море, района на Антарктика и Големия Карибски район, които са определени както следва:

.1 *Районът на Средиземно море* означава самото Средиземно море, включително заливите и моретата към него, с граница между Средиземно и Черно море, установена по 41° N паралел и на запад граничи с Гибралтарския пролив по меридиана 5° 36' W.

.2 *Районът на Балтийско море* означава самото Балтийско море с Ботническият и Финският заливи и входа към Балтийско море, ограничен с паралела 57° 44,8' N при нос Skaw от пролива Скагерак.

.3 *Районът на Черно море* означава самото Черно море с граница между Черно и Средиземно море, установена по паралела 41° N.

.4 *Районът на Червено море* означава самото Червено море включително заливите на Суец и Акаба, ограничен на юг с правата линия между Ras si Ane (12° 28,5' N, 43° 19,6' E) и Husn Murad (12° 40,4' N, 48° 30,2' E).

.5 Районът на Заливите означава морския район, разположен северозападно от правата линия между Ras al Hadd ($22^{\circ} 30'N$, $59^{\circ} 48'E$) и Ras al Fasteh ($25^{\circ} 30'N$, $61^{\circ} 25'E$).

.6 Районът на Северно море означава самото Северно море включително моретата към него между границите:

.1 Северно море южно от паралела $42^{\circ}N$ и източно от меридиана $4^{\circ}W$;

.2 пролива Скагерак, южната граница на който е определена източно от нос Skaw от паралела $57^{\circ} 44,8' N$; и

.3 Английски канал и подстъпите му източно от меридиана $5^{\circ}W$ и северно от паралела $48^{\circ} 30' N$.

.7 Районът на Антарктика означава морския район на юг от паралела $60^{\circ}S$.

.8 Разширеният Карибски район, както е определен в член 2, параграф 1 от Конвенцията за защита и развитие на морската среда в Разширения карибски район (Cartagena de Indias, 1983), означава Мексиканския залив и самото Карибско моревключително заливите и моретата към тях, и участък от Атлантическия океан между границите, установени с паралел $30^{\circ} N$ на изток от Флорида до меридиан $77^{\circ} 30'W$, след това с права линия до пресичането на паралел $20^{\circ} N$ и меридиан $59^{\circ} W$, и оттам с права линия до пресичането на паралел $7^{\circ} 20'N$ с меридиана $50^{\circ} W$ и след това с права линия, прекарана югозападно до източната граница на Френска Гвиана.

(15) *Одум (Audit)* означава систематичен, независим и документиран процес за придобиване на доказателства и оценяване на тяхната обективност за определяне степента, до която са изпълнени критериите.

(16) *Схеа за одум (Audit Scheme)* означава схемата на ММО за извършване на одит на държавите членки, като се взема под внимание ръководството разработено от организацията.

(17) *Кодекс за прилагане (Code for Implementation)* означава Кодекса на ММО за прилагане на инструментите на ММО, приет от организацията с резолюция А.1070(28).

(18) *Стандарт за одум (Audit Standard)* означава Кодекса за прилагане.

Правило 2 *Приложение*

Освен ако специално не е уговорено друго, условията на този Анекс се прилагат към всички кораби.

Правило 3

Обща забрана за изхвърляне на отпадъци в морето

1. Изхвърлянето на всички видове отпадъци е забранено, освен ако не е предвидено друго в правила 4, 5, 6 и 7 на този анекс.

2. Забранено е изхвърлянето в морето на всякакви пластмаси, включително, но не ограничено до, синтетични въжета, синтетични риболовни мрежи, пластмасови чували за боклук, както и пепел от горивните пещи в следствие изгаряне на пластмасови продукти, освен в случаите предвидени в правило 7 на този анекс.

3. Забранено е изхвърлянето на масла за готвене, освен в случаите предвидени в правило 7 на този анекс.

Правило 4

Изхвърляне на отпадъци извън границите на особени/специални райони

1. В съответствие с разпоредбите на правила 5, 6 и 7 на този анекс, изхвърлянето на следните видове отпадъци в морето, извън особените/специалните райони, е разрешено докато корабът е на ход и доколкото е практически възможно на разстояние от най-близката земя, не по-малко от:

.1 3 морски мили от най-близката земя – за хранителни отпадъци които са преминали обработка през пулверизатор или дробилка.

.2 12 морски мили от най-близката земя – за хранителни отпадъци които не са преминали обработка, съгласно подпараграф .1 по-горе.

.3 12 морски мили от най-близката земя – за остатъци от корабни товари, които не могат да бъдат усвоени чрез нормалните методи за разтоварване. Тези остатъци от корабни товари не трябва да съдържат вещества, класифицирани като опасни за морската среда, съгласно указанията на Организацията.

.4 Изхвърлянето на животински трупове може да бъде извършвано възможно най-далече от най-близката земя, съгласно указанията на Организацията.

2. Почистващи вещества и добавки от товарните трюмове, палубата и миячни води от почистване на външните повърхности могат да се изхвърлят в морето, само при условие, че не са класифицирани като опасни за морската среда, съгласно указанията, разработени от Организацията.

3. Когато отпадъците са смесени или замърсени от други вещества, които са забранени или имат различни изисквания за изхвърляне, се прилагат по-строгите изисквания.

Правило 5*

Специални изисквания за изхвърляне на отпадъци от трайно прикрепени или плаващи платформи.

1. В съответствие с изискванията на параграф 2 от това правило, изхвърлянето на всякакви отпадъци от трайно прикрепени и плаващи платформи, както и от корабите застанали на платформите или на разстояние до 500м от тях е забранено.

2. Хранителни отпадъци от трайно прикрепени и плаващи платформи, намиращи се на повече от 12 морски мили от най-близката земя, както и от корабите застанали на платформите или на разстояние до 500м от тях могат да бъдат изхвърляни в морето, но само при условие, че хранителните отпадъци са преминали обработка през пулверизатор или дробилка. Преминалите обработка хранителни отпадъци трябва да могат да преминат през мрежа с големина на отворите не по-широки от 25мм.

**Обърнете се към МЕРС.1/Circ.675/Rev.1 за изхвърляне на миячна вода от товарни трюмове в Района на заливите, Средиземно море и Широкия Карибски район.*

Правило 6

Изхвърляне на отпадъци в границите на особени райони

1. Изхвърляне на отпадъци в морето, в границите на особени райони, се разрешава само ако корабът е на ход, както следва:

.1 Изхвърлянето на хранителни отпадъци се извършва на не по-малко от 12 морски мили от най-близката земя или най-близкия ледников шелф, доколкото това е практически възможно. Хранителните отпадъци трябва да бъдат раздробени или стрити/смелени до големина при която да могат да преминат през мрежа с широчина на отворите не повече от 25мм. Хранителните отпадъци не трябва да се смесват с други отпадъци. Забранено е изхвърлянето в района на Антарктика на обработени продукти от птици, включително домашни птици и части от тях, освен ако не са предварително стерилизирани.

.2 Изхвърляне на остатъци от корабни товари, които не могат да бъдат усвоени чрез нормалните методи за разтоварване, при спазването на следните условия:

- .1 Остатъците от корабни товари, почистващите вещества или добавки, които се съдържат се в миячните води не съдържат вещества, класифицирани като вредни за морската среда, съгласно указанията, разработени от Организацията.
- .2 Пристанището на отплаване и следващото пристанище се намират в особен район и корабът не напуска района по време на прехода между двете пристанища.
- .3 В пристанището на отплаване и в следващото пристанище не са осигурени подходящи приемни съоръжения, съгласно указанията, разработени от Организацията.
- .4 В случай, че са изпълнени условията по точки .2.1, .2.2 и .2.3 от този Параграф изхвърлянето на миячни води от товарните трюмове, съдържащи остатъци трябва да се извършва на разстояние не по-малко от 12 морски мили от най-близката земя или ледников шелф, доколкото това е практически възможно.

2. Почистващи вещества и добавки, съдържащи се в миячните води от външните повърхности могат да се изхвърлят в морето само ако тези вещества не са класифицирани като вредни за морската среда, съгласно указанията, разработени от Организацията.

3. В допълнение към изискванията на параграф 1 за района на Антарктика се прилагат и следните изисквания, както следва:

.1 Всяка страна по тази конвенция от чието пристанище е отплавал кораба, който е „на ход” и плава към или пристига от региона на Антарктика е задължена във възможно най-кратък срок да осигури подходящи приемни съоръжения за приемане на всички видове отпадъци, без да се причинява необосновано забавяне и в съответствие с нуждите на корабите, които ги посещават.

.2 Всяка страна по тази конвенция трябва да предприеме необходимите мерки, така че корабите, плаващи под нейния флаг, преди да посетят района на Антарктика, да разполагат с достатъчен капацитет за съхранение на всички видове отпадъци на борда за времето на престой в района, както и да имат сключени споразумения за предаване на отпадъци в приемните съоръжения преди напускането на региона.

4. Когато отпадъци са смесени или замърсени с други вещества, забранени за изхвърляне или подлежащи на различни изисквания за изхвърляне се прилагат по-строгите изисквания.

Правило 7

Изключения

1. Правила 3, 4, 5 и 6 не се прилагат към:

.1 изхвърляне на отпадъци от кораб, необходимо за целите на обезпечаване безопасността на кораба и хората на борда или спасяване на човешки живот на море; или

.2 случайна загуба на отпадъци в резултат от повреда на кораба или неговото оборудване, при условие че са били взети всички разумни предпазни мерки преди и след повредата с цел предотвратяване или свеждане до минимум на такава изхвърляне; или

.3 случайна загуба на риболовно оборудване при условие, че всички разумни мерки са били взети за предотвратяване на такава загуба, или

.4 изхвърляне на риболовно оборудване от кораба с цел защита на морската среда или безопасността на кораба и екипажа му.

2. Изключения, от изискването кораба да е на ход (*en route*):

.1 изискванията на правила 4 и 6 корабът де е *на ход* не се прилагат за изхвърляне на хранителни отпадъци, в случай че съхраняването на борда на тези хранителни отпадъци представлява непосредствен риск за здравето на хората на борда.

Правило 8

Приемни съоръжения

1. Всяка страна по тази конвенция се задължава да осигури подходящи съоръжения в пристанищата и терминали за приемане на отпадъци, без необосновано забавяне на корабите, и в съответствие с нуждите на корабите, които ги използват.

2. Всяка от страните уведомява Организацията с цел осведомяване на договарящите се страни за всички случаи, когато съоръженията, предвидени в настоящия регламент не са подходящи.

3. Приемни съоръжения в особени райони.

.1 всяка страна, бреговата линия, на която граничи със особени райони, се задължава да гарантира, че възможно най-скоро във всички пристанища и терминали в рамките на обособения район, ще се осигурят подходящи приемни съоръжения, като се вземат предвид нуждите на корабите, опериращи в района.

.2 всяка страна уведомява Организацията на предприетите мерки съгласно т. 3.1 от настоящия регламент. При получаване на достатъчно уведомления Организацията трябва да определи дата, от която изискванията на Правило 6 от настоящия анекс трябва да влезе в сила по отношение на съответния район.

Организацията уведомява всички страни, не по-късно от дванадесет месеца преди определената дата. До определената дата корабите, които плават в особени райони трябва да спазват изискванията на Правило 4 от настоящия анекс по отношение на изхвърлянето извън особените райони.

Правило 9

*Държавен пристанищен контрол по отношение на експлоатационните изисквания***

(1) Кораб, който е в пристанище или офшорен терминал на друга страна подлежи на проверка относно оперативни изисквания по настоящия анекс от длъжностни лица, надлежно упълномощени от тази страна, когато са налице ясни основания да се смята, че капитанът или екипажът не са запознати с основните процедури на борда на кораба, свързани с предотвратяване на замърсяването с отпадъци.

(2) При наличие на обстоятелствата, посочени в параграф 1 от настоящото правило, страната трябва да предприеме такива мерки, които ще гарантират, че няма да бъде допуснато кораба да плава, докато не са изпълнени изискванията на настоящия анекс.

(3) Процедурите, отнасящи се до държавния пристанищен контрол, предвидени в член 5 от настоящата Конвенция се прилагат към това правило.

(4) Нищо в настоящото правило не трябва да се тълкува като ограничаване на правата и задълженията на страна, извършваща контрол върху оперативните

изисквания изрично предвидени в тази конвенция.

*** Обърнете се към Процедурите за Държаван пристанищен контрол приети от Организацията с резолюция А.1052(27)*

Правило 10

*Плакати, планове за управление на отпадъците*** и водене на документация за отпадъци.*

1.

.1 всеки кораб, с най-голяма дължина от 12 м или повече, както и трайно прикрепените или плаващи платформи трябва да имат табели/плакати, с които да се осведомява екипажа и пътниците за изискванията на правила 3,4,5 и 6 на този анекс, както сметнат за приложимо.

.2 плакатите трябва да бъдат написани на работния език на екипажа на кораба, а за кораби, извършващи пътувания до пристанища или офшорни терминали под юрисдикцията на други страни по Конвенцията, плакатите трябва да бъдат на английски, френски или испански език.

2. Всеки кораб от 100 бруто тона и повече, корабите сертифицирани за превозване на 15 или повече лица, както и трайно прикрепени или плаващи платформи, трябва да имат план за управление на отпадъци, който екипажа да спазва. Този план трябва да съдържа писмени процедури за свеждане до минимум, събиране, съхраняване, обработка и изхвърляне на отпадъци, включително и използването на оборудването на борда. В него, също така, трябва да са посочени лицето или лицата, отговорни за изпълнението на плана. Този план трябва да се основава на разработените от Организацията2 насоки и да е написан на работния език на екипажа.

3. Всеки кораб с бруто тонаж от 400 и повече и всеки кораб, който може да превозва 15 или повече лица, ангажиран в пътувания до пристанищата или офшорните терминали под юрисдикцията на друга страна по Конвенцията, както и всяка трайно прикрепена или плаваща платформа трябва да води дневник за отпадъци. Дневникът за отпадъци, независимо дали като част от официалния корабен дневник или по друг начин, трябва да бъде под формата, посочена в допълнението към настоящото приложение:

.1 Всяко изхвърляне в морето, предаване на приемно съоръжение или изгаряне в инсинератор незабавно се вписва в дневника за отпадъци и се подписва от дежурния офицер на датата на изхвърлянето/предаването или изгарянето. Всяка завършена страница на дневника за отпадъци трябва да бъде подписана от капитана на кораба. Записите в дневника трябва да бъдат на английски, френски или испански език. Когато записите са направени и на официалния език на държавата, под чийто флаг корабът плава, текстът на този език има предимство в случай на спор или констатирано несъответствие;

.2 Вписването на всяко изхвърляне/предаване или изгаряне трябва да включва дата и час, позиция на кораба, категория на отпадък и изчисленото количество.

.3 Дневникът за отпадъци се съхранява на борда на кораба, трайно прикрепената или плаваща платформа на място, което е лесно достъпно за

проверка по всяко разумно време. Този документ трябва да се съхранява за период от най-малко две години, считано от датата на последното вписване в него;

.4 Случаите на изхвърляне или случайна загуба, съгласно Правило 7 на настоящия Анекс се вписват в дневника за отпадъци. За корабите под 400 бруто тона записите се правят в корабния дневник, като се вписва мястото, обстоятелствата, причините за изхвърлянето или загубата, подробности за изхвърлените или загубени предмети и предприетите разумни предпазни мерки, за да предотврати или намали до минимум съответното изхвърляне или загуба.

4. Администрацията може да освободи от изискванията за наличие на дневник за отпадъци за:

.1 Всеки кораб, сертифициран да превозва 15 или повече лица, извършващ пътувания с продължителност от един (1) час или по-малко, или

.2 трайно прикрепен или плаващи платформи.

5. Компетентният орган на правителството на дадена страна по конвенцията, може инспектира дневниците за отпадъци или официалните корабни дневници на борда на всеки кораб, за който се прилага това правило, докато корабът е в нейните пристанища или офшорни терминали и може да направи копие на всяко вписване в тези книги, както и да изисква от капитана на кораба да удостовери, че копие е вярно с оригинала. Всяко такова копие, което е било заверено от капитан на кораб като копие вярно с оригинала на записа в дневника за отпадъци или официаления дневник на кораба, е допустимо при всякакви съдебни производства, като доказателство за фактите, изложени в записа. Проверката на дневника за отпадъци или официалния дневник на кораба и взимането на заверено копие от компетентния орган по силата на настоящия параграф се извършва възможно най-бързо, без да се причинява необосновано забавяне на кораба

6. Случайна загуба или изхвърляне на риболовното оборудване, както е предвидено в правила 7.1.3 и 7.1.3 bis, което представлява сериозна заплаха за морската среда или навигация трябва да бъдат докладвани на държавата, под чийто флаг корабът има право да плава, а когато това се е случило във води попадащи под юрисдикцията на друга крайбрежната държава се докладва и на тази държава.

*** Обърнете се към Ръководство за изготвяне на план за управление на отпадъци; Виж IMO публикация IA656E.

Глава 2 Проверка за съответствие с изискванията на този Анекс

Правило 11 *Приложение.*

Страните членки прилагат разпоредбите на Кодекса за прилагане при изпълнение на задълженията и отговорностите си произтичащи от този Анекс.

Правило 12

Проверка на съответствието

1. Всяка страна член подлежи на периодичен одит от Организацията в съответствие със стандартите за одит с цел потвърждаване съответствието с изискванията и прилагането на този Анекс.

2. Генералният секретар на Организацията носи отговорността за администриране на Схемата за одит на основание ръководството, разработено от Организацията.*

3. Всяка страна член е отговорна за улесняване провеждането на одита и за изпълнение на програма от мерки, за да отговори на наблюденията, като прилага ръководството разработено от Организацията.*

4. Одитите на всички страни членки:

.1 се основават на общия план разработен от Генералния секретар на Организацията, като се прилагат ръководството разработено от Организацията*, и

.2 се провеждат на интервали от време, като прилага ръководството разработено от Организацията.*

** Обърнете се към Рамката и Процедурите за одит на страните членки на ММО, приети от Организацията с резолюция А.1067(28).*

РЕЗЮМЕ

на ограниченията за изхвърляне на отпадъци в морето, произтичащи от правила
правила 4, 5 и 6 на Анекс V на MARPOL

№	Тип на отпадъка ¹	Всички кораби, с изключение на платформи ⁴		Неподвижни или подвижни сондажни, добивни и обработващи платформи, разположени на повече от 12 мор.мили от най-близкия бряг или кораб застанали на техния борд или на 500 м. от тях
		Извън специални райони – Правило 4 (Разстоянията са от най-близкия бряг)	В специални райони – Правило 6 (Разстоянията са от най-близкия бряг или от най-близкия ледников шelf)	
1.	Смлени или раздробени хранителни отпадъци ² .	Може да се изхвърлят на разстояние по-голямо от 3 мор.мили и доколкото е възможно по-далеч ³ и корабът да е на ход.	Може да се изхвърлят на разстояние по-голямо от 12 мор.мили и доколкото е възможно по-далеч ³ и корабът да е на ход.	Изхвърлянето е разрешено
2.	Несмлени или нераздробени хранителни отпадъци	Може да се изхвърлят на разстояние по-голямо от 12 мор.мили и доколкото е възможно по-далеч и корабът да е на ход.	Изхвърлянето е забранено	Изхвърлянето е забранено
3.	Състатъците от товари ⁵ , които не се съдържат в миячните води	Може да се изхвърлят на разстояние по-голямо от 12 мор.мили и доколкото е възможно по-далеч и корабът да е на ход.	Изхвърлянето е забранено	Изхвърлянето е забранено
4.	Остатъците от товари ⁵ , които се съдържат в миячните води	Може да се изхвърлят на разстояние по-голямо от 12 мор.мили и доколкото е възможно по-далеч и корабът да е на ход.	Може да се изхвърлят на разстояние по-голямо от 12 мор.мили и доколкото е възможно по-далеч и корабът да е на ход (При спазване разпоредбите на правило 6.1.2).	Изхвърлянето е забранено
5.	Почистващи препарати и добавки ⁶ , съдържани се във водата от миене на товарните трюмове	Изхвърлянето е разрешено	Може да се изхвърлят на разстояние по-голямо от 12 мор.мили и доколкото е възможно по-далеч и корабът да е на ход (При спазване разпоредбите на правило 6.1.2).	Изхвърлянето е забранено

6.	Почистващи препарати и добавки ⁶ , съдържащи се във водата от миене на палубата и външните повърхности	Изхвърлянето е разрешено, когато кораба е на ход	Изхвърлянето е разрешено, когато кораба е на ход	Изхвърлянето е забранено
7.	Животински трупове (трябва да са различени или обработени по друг начин, за да се гарантира, че те ще потънат веднага)	Може да се изхвърля, ако корабът е на ход и възможно най-далече от най-близкия бряг. Трябва да е на повече от 100 морски мили и максимална дълбочина на водата.	Изхвърлянето е забранено	Изхвърлянето е забранено.
8.	Всички останали корабни отпадъци, включително пластмаси, синтетични въжета, риболовни принадлежности, найлонови торби за боклук, пепел от инсинератори, стурия, мазнина за готвене, плаващи помощни и постелъчни материали, облицовки и олаковъчните материали, хартия, парцали, стъкло, метал, бутилки, глинени съдове и други подобни отпадъци	Изхвърлянето е забранено	Изхвърлянето е забранено	Изхвърлянето е забранено

¹ – Когато отпадъка е смесен с или замърсен от други вредни вещества, които са забранени за изхвърляне или имат различни изисквания за

изхвърляне, прилагат се по-строгите правила за изхвърляне

² – Раздробените или смлени хранителни отпадъци трябва да могат да преминават през сито с мрежа с размер на откото на мрежата не по-голямо от 25 мм.

- ³ – Забранено е изхвърлянето в района на Антарктика на внесени продукти от птици, освен ако не са изгорени, обработени в автоклав или обработени по друг начин, за да бъдат стерилни.
- ⁴ – Терминът платформи, разположени на разстояние 12 морски мили от най-близкия бряг и обслужващи ги кораби включват всички прикрепени или подвижни платформи заети с изследване или добив или свързаната с това обработка на минерални ресурси от морското дъно и всички кораби застанали на техния борд или на разстояние от 500 метра от платформите.
- ⁵ – Терминът остатъци от товара означава само онези остатъци от товара, които не могат да бъдат извлечени/разтоварени при широко разпространените и налични методи за разтоварване.
- ⁶ – Тези вещества не трябва да бъдат вредни за морската среда.

УКАЗАНИЯ ЗА ИЗГОТВЯНЕ НА ПЛАН ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

При изготвяне на План за управление на отпадъците (ПУО), същият трябва да съдържа най-малко разделите дадени в указанията по-долу. При изготвяне на ПУО да се отчитат препоръките дадени в резолюции МЕРС.219(63), и МЕРС.220(63) от 02.03.2012 г на комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация, (ММО), като се съобразява с условията на конкретния кораб и с настоящите указания.

Всеки ПУО за конкретен кораб трябва да отчита най-малко следните фактори - район на плаване на кораба, брой на екипажа, вид и обем на генерираните на борда отпадъци, наличните на борда на съоръжения за съхраняване на отпадъците и техния обем, наличието на инсинератор и вида отпадъци, които могат да се изгарят в него, честота на посещение в пристанищата и наличие на приемни съоръжения за генерираните на борда отпадъци, и да регламентира процесите/дейностите на борда на кораба за опазване на морето от замърсяване с отпадъци по Анекс V на Международната конвенция за предпазване морето от замърсяване 73/78(МАРПОЛ).

I. ВЪВЕДЕНИЕ:

Резюме на изискванията на Анекс V на МАРПОЛ Определения на типовете корабни отпадъци. Условия, при които определени типове отпадъци могат да се изхвърлят в различните райони на морето. Определяне на обемите на предполагаемите количества отпадъци по видове, които ще се генерират при нормална експлоатация на кораба.

II. ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО С КОРАБНИ ОТПАДЪЦИ:

1.1. За постигане екологичен и икономически ефективен резултат, при планирането се използва комбинация от допълващи се техники за управление на отпадъци, като:

- .1. намаляване генерирането им на борда;
- .2. повторно използване или рециклиране;
- .3. обработка на борда;
- .4. изхвърляне в морето в ограничените случаи, при които това е допустимото;
- .5. предаване в пристанищно приемно съоръжение.

1.2. При заявяване на стоки и провизии на борда, корабните компании следва да насърчават техните доставчици да отстраняват и/или намаляват всички опаковки, на ранен етап - преди доставката, за да се ограничи образуването на отпадъци на борда на корабите.

1.3. В ПУО следва да бъдат определени процедурите за сортиране на генерираните отпадъци от екипажа, като се вземе в предвид възможността от повторно използване на борда или предаване в подходящи пристанищни приемни съоръжения.

1.4. Корабните отпадъци се състоят от различни компоненти, някои от които са регламентирани в Анекс V на МАРПОЛ докато други могат да бъдат регулирани на местно, национално или регионално равнище. Всеки компонент на отпадъка трябва да се оценява поотделно, за да се определи най-добрия начин за неговата обработка.

III. ОБЩО СЪДЪРЖАНИЕ НА ПЛАНА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИ:

1.1 Назначено лице, което да отговаря за изпълнение на плана;

1.1.1. В съответствие с правило 10.2 на ревизирия анекс V на МАРПОЛ, в ПУО трябва да се определи длъжностно лице, което да отговаря за изпълнение на плана, и което трябва да осигури прилагането на ПУО от всички лица на борда.

1.1.2. В системата за управление на безопасността на кораба и в ПУО трябва да се разпорежи/вмени задължение на екипажа на кораба да подпомага назначеното лице, за да се гарантира, че минимизирането, събирането, сепарирането и обработка на отпадъка е подходяща и ефективна във всички команди на кораба.

1.2. Процедури за събиране на отпадъците:

1.2.1. Идентифициране на подходящи съдове за разделно събиране - варели, кутии, торби;

1.2.2. Определяне местоположението на съдовете и местата (станциите) за събиране и разделяне/сортиране на отпадъците.

1.2.3. Описание на процеса по транспортиране на отпадъците от източника до местата (станциите) за тяхното събиране и разделяне/сортиране.

1.2.4. Описание на боравенето с отпадъците между първичното им събиране и местата/станциите за сортиране и разделното им съхранение, както и други методи за управлението им, отнасящи се до следното:

- необходимостта от приемни съоръжения, като се вземат предвид възможните начини за рециклиране;

- обработката и възможността за повторна употреба на отпадъците на борда на кораба;

- съхранение;

- изхвърляне в морето при ограничените случаи, в които това е разрешено.

1.2.5. Програма за обучение или запознаване с методите за обработка на отпадъците, за да се улесни събирането на отпадъците и сортирането на тези, които могат да се използват повторно или да се рециклират.

1.3. Процедури за обработка на отпадъците:

1.3.1. Определяне на персонала, отговорен за експлоатация на оборудване за обработка.

1.3.2. Описание на наличното оборудване за преработка и на видовете отпадъци и техните възможности/капацитети.

1.3.3. Определяне/описание на местоположението на оборудването и местата/станциите за обработка на отпадъци;

1.3.4. Определяне/описание на категориите отпадъци, които обработва всяко едно от наличните оборудвания;

1.3.5. Описание на междинното управление – между първичните станции за обработка и тези за съхранение или претоварване/сдаване, на отпадъците, които могат да се рециклират или използват повторно.

1.3.6. Описание на процедурите за обработка на отпадъците, при отчитане на следното:

- необходимостта от приемни съоръжения, като се вземат предвид наличните техники за рециклиране;

- съхранение;

- изхвърляне в морето в ограничените случаи, в които е разрешено.

1.3.7. Описание на програмите за обучение/подготовка, целящи да се улесни обработката на отпадъците и материала за повторна употреба или рециклиране.

1.3.8. Изготвяне на стандартни процедури за експлоатация и поддръжка на оборудването, използвано за управление на отпадъците. Изготвяне и наличие на инструкции на съответните места. Могат да бъдат и част от системата за управление на безопасността на кораба, но в ПУО трябва да има препратка.

1.4 Процедури за съхранение на отпадъците или материалите годни за повторна употреба или рециклиране.

1.4.1. В ПУО да се определят места, предназначение, както и капацитета на наличните обеми / станции за съхранение на всяка категория отпадък или материал, годен за повторна употреба или рециклиране.

1.4.2. Да са описани условията, при които трябва да се съхраняват отпадъците, в зависимост от категорията им, като например: "храна - замразени "; кутии - ушлътнени и подредени ", " хартия - ушлътнени и трябва да остане суха" и др.;

1.4.3. ПУО да описва как се третира отпадъка, включително и материалите за многократна употреба и рециклиране, между станции/местата за съхранение и изхвърлянето/предаване по отношение на следното:

- предаване в приемни съоръжения
- изхвърляне в морето в ограничените случаи, в които е разрешено.

1.4.4. Описание на програмите за обучение/подготовка, целящи информираност за начина на съхраняването на отпадъците и опциите за повторно използване и рециклиране на части от потока отпадъци.

1.5 Процедури за изхвърляне на отпадъците.

ПУО трябва да описва процедурите прилагане на кораба, чрез които се гарантира и може да се докаже съответствие на дейността на изискванията на ревизирия Анекс V на МАРПОЛ за изхвърляне на корабните отпадъци.

IV. ИЗГОТВЯНЕ, ВЪВЕЖДАНЕ В ДЕЙСТВИЕ И АКТУАЛИЗАЦИЯ:

Планът за управление на корабните отпадъци се изготвя от корабоприжателите на съответния кораб, проверява се и се заверява от съответната дирекция „Морска администрация“.

Планът се въвежда в действие чрез системата за управление на безопасността и предпазване морската среда от замърсяване (част от SMS) или с нарочна заповед на ръководителя на корабоприжателя/компанията.

Задължение на корабоприжателя/компанията е да поддържат ПУО в актуално състояние при промяна на обстоятелствата/данните на база, на които същият е изготвен.

***THE REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF TRANSPORT, INFORMATION
TECHNOLOGY AND COMMUNICATIONS***

**ДНЕВНИК ЗА ОПЕРАЦИИ С
ОТПАДЪЦИ**

GARBAGE RECORD BOOK

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

THE REPUBLIC OF BULGARIA

**МИНИСТЕРСТВО НА ТРАНСПОРТА, ИНФОРМАЦИОННИТЕ
ТЕХНОЛОГИИ И СЪОБЩЕНИЯТА**

*MINISTRY OF TRANSPORT, INFORMATION TECHNOLOGY AND
COMMUNICATIONS*

Име на кораба:

Ship's name

Отличителен номер или позивни:

Distinctive number or letters

ИМО номер:

IMO number

ДНЕВНИК ЗА ОПЕРАЦИИ С ОТПАДЪЦИ GARBAGE

RECORD BOOK

За времето от до

Period *from* *to*

Бележки: С Дневника за операции с твърди отпадъци се снабдява всеки кораб с 400 тона бруто тонаж и повече, всеки кораб освидетелстван да вози 15 или повече човека, както и фиксираните и плаващи платформи.

Note: Garbage Record Book shall be provided to every ship of 400 gross tonnage and above, every ship which is certified to carry 15 or more persons and every fixed or floating platform.

1. Увод

Introduction

В съответствие с правило 10 от Анекс V на Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби, 1973, както е изменена с Протокола от 1978, свързан с нея (МАРПОЛ 73/78), трябва да се води запис на всяка операция свързана с предаване на твърдите отпадъци или приключено изгаряне. Това включва изхвърляне в морето, предаване на приемни съоръжения или на други кораби, а така също и инцидентно загубване в морето.

In accordance with regulation 10 of Annex V of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 (MARPOL), a record is to be kept of each discharge operation or completed incineration. This includes discharges into the sea, to reception facilities, or to other ships, as well as the accidental loss of garbage.

2. Отпадъци и тяхното управление

Garbage and garbage management

Отпадъци са всички видове хранителни отпадъци, битови и експлоатационни корабни отпадъци, пластмаси, остатъци от товара, мазнина за готвене, риболовни принадлежности и животински трупове отделени по време на нормалната работа на кораба и подлежащи на изхвърляне, непрекъснато или периодично с изключение на тези субстанции, които са предмет на други Анекси на тази Конвенция. Твърдите отпадъци не включват прясна риба или части от нея генерирани в резултат на риболовна дейност извършена по време на пътуването, или в резултат на дейности свързани с аквакултури, включващи транспорт на риба, включително миди, за поставяне в съоръжение за аквакултури и транспорта на уловената риба, включително миди от такива съоръжения до брега за преработка.

Garbage means all kinds of food wastes, domestic wastes and operational wastes, all plastics, cargo residues, cooking oil, fishing gear, and animal carcasses generated during the normal operation of the ship and liable to be disposed of continuously or periodically except those substances which are defined or listed in other Annexes to the present Convention. Garbage does not include fresh fish and parts thereof generated as a result of fishing activities undertaken during the voyage, or as a result of aquaculture activities which involve the transport of fish including shellfish for placement in the aquaculture facility and the transport of harvested fish including shellfish from such facilities to shore for processing.

За допълнителна информация трябва да се обърнете към Указанията за прилагане на Анекс V на MARPOL.

The Guidelines for the Implementation of Annex V of MARPOL³ should also be referred to for relevant information.

3. Описание на отпадъците

Description of the garbage

За целите на Дневника за операции с отпадъци, последните се групират в следните категории:

Garbage is to be grouped into categories for the purposes of the Garbage Record Book (or ship's official log-book) as follows:

A Пластмаси

Plastics

B Хранителни отпадъци

Food wastes

C Битови отпадъци

Domestic Wastes

D Мазнина за готвене

Cooking Oil

Е Пепел от инсинератора

Incinerator ashes

F Експлоатационни отпадъци

Operational wastes

G Остатък от товара

Cargo residues

H Животински труп/трупове

Animal Carcass(es)

I Риболовни принадлежности

Fishing Gear

4. Записи в Дневника за операции с твърди отпадъци

Entries in the Garbage Record Book

4.1. Записи в Дневника за операции с твърди отпадъци трябва да бъдат правени в следните случаи:

Entries in the Garbage Record Book shall be made on each of the following occasions:

4.1.1. Когато твърдите отпадъци са разтоварени/предадени на приемни съоръжения на брега или на друг кораб

When garbage is discharged to a reception facility ashore or to other ships: .

1 Дата и време на разтоварването/предаването

Date and time of discharge

.2 Пристанище или премно съоръжение, или името на кораба

Port or facility, or name of ship

.3 Категория на разтоварените/предадените твърди отпадъци

Categories of garbage discharged

.4 Приблизително разтоварено/предадено количество за всяка отделна категория в кубични метри

Estimated amount discharged for each category in cubic meters

.5 Подпис на отговорния офицер за операцията

Signature of officer in charge of the operation.

4.1.2. Когато твърдите отпадъци са изгорени в инсинератора:

When garbage is incinerated:

.1 Дата и време на започване и завършване на изгарянето

Date and time of start and stop of incineration

.2 Координати на кораба (широта и дългота) на началото и края на изгарянето

Position of the ship (latitude and longitude) at the start and stop of incineration

.3 Категории на изгорените твърди отпадъци

Categories of garbage incinerated

.4 Приблизително количество на изгорените твърди отпадъци в кубични метри

Estimated amount incinerated in cubic meters

.5 Подпис на отговорния офицер за операцията

Signature of the officer in charge of the operation

4.1.3. Когато твърдите отпадъци са изхвърлени в морето в съответствие с правила 4, 5 или 6 от Анекс V на MARPOL:

When garbage is discharged into the sea in accordance with regulations 4, 5 or 6 of Annex V of MARPOL:

.1 Дата и време на изхвърлянето

Date and time of discharge

.2 Координати на кораба (широта и дългота). Забележка: за изхвърляне на остатъци от товара трябва да се включат координатите на началото и края на изхвърлянето.

Position of the ship (latitude and longitude). Note: for cargo residue discharges, include discharge start and stop positions

.3 Категория на изхвърлените твърди отпадъци

Category of garbage discharged

.4 Приблизително изхвърлено количество за всяка отделна категория в кубични метри

Estimated amount discharged for each category in cubic meters

.5 Подпис на отговорния офицер за операцията

Signature of officer in charge of the operation.

4.1.4. Инцидентно или друго извънредно изхвърляне или загуба на твърди отпадъци в морето, включително такива в съответствие с правило 7 от Анекс V на MARPOL:

Accidental or other exceptional discharges or loss of garbage into the sea, including in accordance with regulation 7 of Annex V of MARPOL:

.1 Дата и време на случая *Date and time of occurrence*

.2 Пристанище или координати на кораба по време на случая (широта, дългота и дълбочина ако е известна)

Port or position of the ship at time of occurrence (latitude, longitude and water depth if known)

.3 Категория на изхвърлените или изгубени твърди отпадъци

Categories of garbage discharged or lost

.4 Приблизително количество за всяка отделна категория в кубични метра

Estimated amount for each category in cubic metres

.5 Причина за изхвърляне или загубата и общи забележки

The reason for the discharge or loss and general remarks

4.2. Количество на твърдите отпадъци

Amount of garbage Количеството на твърдите отпадъци на борда на кораба трябва да се определя в кубични метри, ако е възможно поотделно в зависимост от категорията. Дневникът за операции с твърди отпадъци съдържа много указания за определяне на приблизителното количество на твърдите отпадъци. Точността за определяне на приблизителното количества на твърди отпадъци е обект на интерпретация. Приблизителните обеми могат да се различават преди и след обработката. Някои процедури на обработка може да не позволяват практическо определяне на обема, като непрекъснатата преработка на хранителни отпадъци. Тези фактори трябва да се вземат в предвид, когато се прави и интерпретира запис

The amount of garbage on board should be estimated in cubic metres, if possible separately according to category. The Garbage Record Book contains many references to estimated amount of garbage. It is recognized that the accuracy of estimating amounts of garbage is left to interpretation. Volume estimates will differ before and after processing. Some processing procedures may not allow for a usable estimate of volume, e.g., the continuous processing of food waste. Such factors should be taken into consideration when making and interpreting entries made in a record.

ЗАПИСИ ЗА ОПЕРАЦИИ С ОТПАДЪЦИ
RECORD OF GARBAGE DISCHARGES

Отличителен номер или позивни:
Distinctive No. or letters

Име на кораба:
Ship's Name

ИМО№:
IMO No.

Категории отпадъци:
Garbage Categories

- A Пластмаси
Plastics
- B Хранителни отпадъци
Food wastes
- C Битови отпадъци (каго хартия, парцали, стъкло, метали, бутилки, съдове и др.)
Domestic Wastes (e.g., paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)
- D Мазнина за готвене
Cooking Oil
- E Пепел от инсинератора
Incinerator ashes
- F Експлоатационни отпадъци
Operational wastes
- G Остатък от товара
Cargo residues
- H Животински трупи/групове
Animal Carcass(es)
- I Риботовни принадлежности
Fishing Gear

Дата/Час	Координати на кораба/Забележки (инцидентно изхвърляне или загуба)	Категория	Приблизително количество предадено или изгорено	В морето	На приемни съоръжения	Изгаряне (инцинерация)	Длъжност / Подпис на отговорното лице

<i>Date/Time</i>	<i>Position of the Ship/Remarks (e.g., accidental loss)</i>	<i>Category</i>	<i>Estimated Amount Discharged or Incinerated</i>	<i>To Sea</i>	<i>To Reception Facility</i>	<i>Incineration</i>	<i>Certification/Signature</i>

Подпис на капитана:
Signature of Master

Дата:
Date:

ПРАВИЛА

ЗА ВОДЕНЕ НА ДНЕВНИКА ЗА ОПЕРАЦИИ С ОТПАДЪЦИ НА КОРАБИТЕ

ПЛАВАЦИ ПОД ЗНАМЕТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

1. Дневник за операции с отпадъци се води на всички кораби с бруто вместимост 400 и повече тона и на всеки друг кораб, освидетелстван да превозва 15 и повече лица на борда.
2. Дневника за операции с отпадъци се отпечатва във формат А4 по определената форма. Дневникът се отпечатва по установената форма и размери от съответната корабоплавателна компания. В началото на дневника трябва да бъдат поместени настоящите правила, Увод, Списък за запознаване с правилата за ползване на дневника от упълномощените за това лица и петдесет страници за извършване на записи. Дневник трябва да бъде пронумерован и прономерован.
3. Дневникът се регистрира в специална регистрова книга поддържана от компанията. Той получава контролен номер, съответстващ на ИМО номера на кораба (или номера на регистрацията на кораба в регистъра на българските кораби) и поредна номерация на дневника след ИМО номера за всеки кораб.
4. Третирането на твърдите отпадъци на борда на кораба се извършва в съответствие с корабния план за управление на отпадъци.
5. Ползването на дневника става по хронологичния ред на извършване на съответните операции. Записите за времето на операцията се правят по корабния часовник.
6. В дневника се записват всички операции с отпадъци, които са изброени в т.4 на Увода.
7. Записите в Дневника трябва да бъдат на английски език за корабите в международно плаване и на български език за корабите в местно плаване.
8. В дневника се пише точно и сбито само със син химикал. Записите следва да се излагат в пределно ясна форма, без възможност да се допускат грешни тълкувания или съмнения. Изтривания в текста категорично се забраняват. Поправки се правят след зачертаване с една черта на сгрешения текст, запис на новия и подпис на лицето извършило поправката.
9. Лице, което впише или нареди да се впишат в дневника неверни данни за извършени операции носи отговорност съгласно Наказателния кодекс на Република България.

10. Незабавно се прави запис в дневника при инцидентно или друго извънредно изхвърляне или загуба на отпадъци в морето. Записват се мястото, обстоятелствата и причините за изхвърляне или загуба, подробности за отпадъците – категория и количество и разумните предпазни мерки, предприети за предотвратяване или свеждане до минимум на такова изхвърляне или случайна загуба.

11. Документа за предадени на брегови приемни съоръжения или друг кораб твърди отпадъци се съхранява в продължение на две години заедно с дневника за операции с отпадъци.

12. След запълването, дневникът се съхранява на кораба 2 години, след което се предават в архивния фонд на корабоплавателната компания.

13. Дневникът за операции с твърди отпадъци подлежи на проверка от надлежно упълномощени инспектори на съответната администрация на държавата.

14. Инспекторите могат да поискат от капитана на кораба да направят копие на дневника, което да бъде заверено от капитана. Капитанът не може да откаже изпълнението на това искане.

15. Завереното от капитана копие на дневника за операции с твърди отпадъци може да бъде използвано в съдебен процес като доказателство на фактите.

Удостоверявам, че съм научил правилата за водене на дневника
и че ще ги спазвам най-точно.

Дата	Длъжност	Име и фамилия	Подпис

Удостоверявам, че съм научил правилата за експлоатация на корабния
инженератор и че ще ги спазвам най-точно.

Дата	Длъжност	Име и фамилия	Подпис